On Being Japanese...

Kathy Uyeyama of Toronto, Eastern National JCCA Essay Contest Winner

The following essay by Kathy Uyeyama of Toronto was the National JCCA Eastern Canada winner of the Japan Air Lines Essay Contest. She along with Western Canada winner Sally Sue Nakauchi (published here earlier) won a trip to Japan and $1,000 for expenses. Judges for the essay were Mr. Mel Tsuji, well known CBC newsman, Rick Matsumoto, Mr. Bob Mukai, educationist from Richmond, B.C., and Mrs. Susumu Chiba, academician from Vancouver.

* * *

By KATHY UYEYAMA

PART FOUR

Suzuki, Daisetz T., Zen and Japanese Culture.

Zen philosophy exemplifies Jichan. He has simple tastes and seeks beauty in simplicity. He buys only what he needs. He is the spirit of Sring. Later, when I appreciated him, he often told me about his childhood in Shikoku and his mother's need to sacrifice luxuries and work hard for their survival. I understood why he frowned on me when I wasted materials things or even forgot to water a plant. To Jichan, all forms of life need to be given a chance to live. "A tree stands tall only when it is free."

Jichan ingrained in me an avid love and appreciation of life and Nature. Perhaps the other great lesson that was stressed by both Jichan and my Father was to "stand on your own two feet," "be strong within as a person," "to be a good person you must be a self-disciplined individual who doesn't need to depend on others," "do-it-yourself; there is never anyone around to do everything for you." In other words, "Don't be an amaembo." The word "amaembo" is taken from the infinitive, "amaeru." "Amaeru" is a wordless expression that means to unconsciously or consciously depend on others, demand others to do things for you and to take care of you, even to the point of soliciting love and attention. One may know another derivative: "a m a i," meaning "sweet." Often if one behaves in an overly "sweet," "sugar-coated," over affectionate way in order to solicit attention, a favour of love, one is accused of being or behaving like an "amaembo." "You must depend on others and they must take care of you." This is an attitude shared traditionally by the Japanese. It is primarily a tension reduction mechanism that often carries on into adult relationships where 'infra-familial affects and "amaeru" behaviour continues.

I was taught not to be an "amaembo." Jichan and my Father learned not to be an "amaembo." It doesn't pay off. They take the stand that "I am not obligated to anyone. I am free. I don't have to or need to depend on others. I "do my own thing." Because of their Issei and Nisei experience, Jichan and my Father learned that it is not worth depending on others. They couldn't depend on their country who branded them "disloyal Japs" nor could they hope to solicit love from the hakujin society that "spat on them anyways." There is some unpenetrable bitterness behind the words: "Don't be an amaembo." Being taught not to be one has made me different, unique in attitude from the Japanese and to a certain extent, from other Canadians. It is this lesson that enabled me to decide the creative arts as my career field. I went against the will of my parents who had always hoped I'd turn out to a "doctor, lawyer or dentist." I was not afraid to "do my own thing." This courage to do what I want to do and not what I ought to be doing or should be pressured into doing, this courage to "stand on my own two feet and not depend on anyone" is something I learned too.

Jichan's experience with the War is fairly typical. Bobbie and Jichan were living in Steveston, a fishing town with a large Japanese Canadian community 10 miles south of Vancouver. Jichan was prosperous. He was a prominent member of the community. At the time of Pearl Harbour, Jichan was Secretary of the Fishermen's Union, a Union for all Japanese Canadian fishermen on the Pacific coast. That evening of December 7, 1941 the R.C.M.P. arrested Jichan while he was unsuspectingly taking a shower. It was a freezing, cold day and before he could barely dry himself off he was ordered to take a trip to Vancouver for a "few days." Everything, life changed after that. Jichan was branded a "disloyal National," a "potential threat" to the government and people of Canada. I thought then that a man so gentle to the flowers in his garden could never be a menacing threat to the people of Canada. Jichan was kept behind bars for two months along with 37 others in the same predicament. After that, he was moved to similar prison camps in Alberta and Ontario where he was segregated from the other prisoners and put to work as a "camp cleaner." Bobbie, in the meanwhile, had been sent to Tashme, a relocation camp in the interior B.C. She was seriously ill after two years of being separated from Jichan. In fact, she and others were convinced she was going to die. Bobbie and Jichan began a campaign to the Government of Canada. They asked one small favour: to be reunited. They both poured letter after letter to Canadian government officials, to the R.C.M.P. They even wrote to the Prime Minister, Wm. Lyon MacKenzie King. After months of putting up a stubborn fight, Jichan was given permission to see his wife.

Cont. on Page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 42 NO. 61 FRIDAY, AUGUST 18, 1978 TORONTO, ONTARIO

Vancouver Buddhists Start Campaign For $800,000 Temple and Complex

VANCOUVER. — Campaign for a new $800,000. Buddhist Temple was announced recently by the Vancouver Buddhist Church Finance Committee.

"Approximately $100,000. has already been donated to the fund," reports the Finance Committee. "This will be reinforced by the $100,000. Government Grant (City, Federal and Provincial) and the sale of the Argyle property. An additional $500,000. is needed."

The new temple complex will be comprised of the Temple Hondo and a social hall on the main floor, a gymnasium on the second floor, and a parking area in the basement. It is to be located in the Oppenheimer District in Vancouver.

Ever since the turn of the century, the Oppenheimer District in Vancouver has been known as Japanese Town. Presently there are a number of Japanese families living in this area as well as a number of shotens (Japanese stores) and ryoriyas (Japanese restaurants). The neighborhood to the west has been rejuvenated as Gastown and is currently one of the major attractions in the City. The neighborhood to the south is the ever popular Chinatown which is the second largest in North America.

Buddhism is said to have began over 2500 years ago in India and spread to China and to Ja-

Cont. on Page 2

Star Wars All-time Jpn. $$ Maker

TOKYO. — All-time box office record of $600,269 in seven theatres over a two-day span was established recently by 20th Century-Fox's "Star Wars," which opened here and in Osaka.

The local Nichigeki Theatre, where students began lining up Friday afternoon for a Saturday morning opening, grossed an incredible $116,140, possibly the largest two-day figure in the history of the motion picture business.

The other showhouses here, all of which set records, were the Shinjuku Plaza, $90,908; Shinjuku Scalaza, $45,149; Shibuya Toho, $68,490; and Theatre Tokyo, $85,680.

In Osaka, "Star Wars' marked a stunning $103,537 at the O.S. Theatre; and $90,380 at the Nangai Gekijo.

By July 15, additional 230 houses throughout the country will open for the summer season.

"Star Wars," produced by Gary Kurtz and written and directed by George Lucas, stars Alec Guinness of "Bridge on River Kwai" fame.

The music is by Academy Award-winning composer-conductor John Williams.

Psychologist Shocked at Sen.'s Relocation Position

CLEVELAND, Ohio. — A Cleveland psychologist, shocked by Stn. S.I. Hayakawa's endorsement of the forced relocation of Japanese Americans during World War II, recently (July 24) compared the internment centers with Nazi concentration camps.

Dr. Toaru Ishiyama, district director for the Ohio Dept. of Mental Health and Mental Retardation, told The Plain Dealer (Ohio's largest daily paper) the California Republican's position was like that of "an ostrich with his head in the sand."

Commenting further, Ishiyama said, "For some people, dropping the atom bomb on Hiroshima and killing millions during the war was logical. So were concentration camps for Jews logical to the Nazis.

HISTORY

"Rather than herding the victims into concentration camps, the government should have prosecuted the aggressors."

Ishiyama was a delegate to

Cont. on Page 2

Canada-Japan Sister Cities

TORONTO. — Sister city ties between Japan and Canada are becoming more popular, each year. As of August of 1978 there is a total of 13 such affiliations. But two of Canada's largest cities however, are not included.

The thirteen sister cities are:

JAPAN City-Prefecture		CANADA City-Province
Moriguchi (Osaka)	—	New Westminister (B.C.
Yokohama (Kanegawa)	—	Vancouver (B.C.)
Kushiro (Hokkaido)	—	Burnaby (B.C.
Kaga (Ishikawa)	—	Dundas (Ontario)
Owase (Mie)	—	Prince Rupert (B.C.)
Nayoro (Hokkaido)	—	Lindsay (Ontario)
Chiba (Chiba)	—	North Vancouver (B.C.)
Satagaya-ku (Ward in Tokyo)	—	Winnipeg (Man.)
Wakayama (Wakayama)	—	Richmond (B.C.)
Hakone-cho (Kanagawa)	—	Jasper (Alta.)
Ikeda-cho (Hokkaido)	—	Penticton (B.C.)
Obama-cho (Nagasaki)	—	Banff Alta.)
Fukuyama (Okayama)	—	Hamilton (Ontario)

Essay. . .

Cont. from Page 1

She recovered, However, I don't think she wholeheartedly forgave the Canadian government for denying her a simple right like requesting to see her huband because she was dying. I know that once she was given the right to vote after the War, Bobbie never voted Liberal.

In 1948, Bobbie and Jichan moved to Toronto, The War was over but they had lost everything, The contents of their house in Steveston was auctioned off for $150. The house and land were sold at less than $2,000.

Jichan has since moved back to Japan. The decision to move back to Japan four years ago after living in Canada for 58 years, was a difficult one. He made the decision in the end because he needed to find his own roots. Returning to the same mountain on which he was born, he has built a new house, remarried and tends a beautiful new garden.

(To be continued)

Temple. . .

Cont. from Page 1

pan. Although Japanese Canadians have been in Canada for 100 years or more, it was only in 1904, shortly after the turn of the century, 14 dedicated Buddhists assembled at the residence of a Mr. T. Nagao and organized the Nihon Bukkyokai. The following year, the Rev. Senjyu Sasaki became the first resident minister at 328 Alexander Street in Vancouver. Four years later, in 1909, Nihon Bukyokai with 650 members was incorporated in Victoria, B.C.

An increasing membership led to the construction of a new temple at 1603 Franklin Street in 1911. This temple, which was later renamed Honpa Canada Bukkyokai, and the minister served all Buddhists in the Greater Vancouver area until outlying districts could support their own church. Today a resident minister continues to serve the Fraser Valley Buddhist Church.

In 1934, a new temple was built at 604 East Cordova Street to replace the old church. During the Second World War, this temple and property were sold by the British Columbia Security Commission. The shrine was relocated to Slocan, B.C.

In April 1949, Japanese Canadians were able to return to the coast. Two years later, the Japanese Canadian Buddhists formed the Vancouver Buddhist Church and temporarily used the Hastings Auditorium or the Japanese School on Alexander Street. In 1954, the present church building was purchased and renovated. A new shrine was purchased from Japan in 1955. Much consideration was given to building a new temple at a new site and in 1971 the Argyle church property was purchased. It became a major asset in the building of the new temple on the present site.

During the past 73 years, the church has been served by 22 ministers. The present minister is the Reverend Yasuo Izumi.

Hayakawa. . .

Cont. from Page 1

the JACL Convention at Salt Lake City where the senator was one of the banquet speaker.

Another delegate, Henry Tanaka, executive director of Hill House in Cleveland, said Hayakawa was not shown "full sensitivity to the problems faced by persons of Japanese ancestry."

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

CLASSIFIED

Help Wanted

PART time counter help for air-conditioned dry cleaning plant. Please phone 787-5801 (Toronto).

EXPERIENCED sewing machine operators wanted. Sewing blouses at home or at the factory. Apply in person, Better Blouse Co., 460 Richmond Street West, Toronto, 1st floor.

ROOM FOR RENT

"ACT FAST! with only $1,000 cash you can buy well-kept 3-bedroom Townhouse — Jane-Finch with large private patio and underground parking; Four appliances included. Good investment. Owner leaving country. CALL 636-7574 after 5."

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

DUNDAS UNION STORE

OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —

173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.

STORE 366-5451

FURUYA STARTS CASH BONUS

As of July 1st, the popular FURUYA LUCKY DRAW TICKET is replaced by new and exciting FURUYA CASH BONUS.

Details are available at our store.

CASH BONUS is another way of us saying 'THANK YOU' for shopping at FURUYA.

TRAVEL SERVICE
363-0655

Winnipeg	$108.00
Los Angeles, San Francisco	$245.00
London England,	$299.00
Paris France,	$339.00

Weekly Group Departure to Japan. Call us for information

Special Group Departure to Japan
July 11 — August 20, 1978

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD

672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE RETURN

EACH WEEK

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which

●Renew my subscription.

●Enter my new subscription for . . . . . year/months

— $17.00 per year $10.00 for 6 Months

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE

NOW AVAILABLE

THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami

Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing

NAME ______

ADDRESS ______

______

Enclosed is a money order or postal note for (_____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.

Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.

KAI KEYBOARDS

PIANO TUNING & REPAIRS

CALL DAVID KAI 742-7429

NO PAINTING ANY MORE

ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS

HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

HYLAND FLOWERS

proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

Dates & Doings

Annex Says Thanks For Bazaar Aid

TORONTO. — The ANNEX wishes to say "thank you" to all the good people who helped set up and manage our July 29th Bazaar-Rummage-Bake Sale. A "thank you" is also owing to those who donated items to sell. And because so many of you came to purchase our bargains, the first ANNEX Bazaar was a happy success. "Domo arigato gozaimashita" to all of you from the ANNEX.

— ANNEX

* * * *

Tor. Jpnz. Language Classes Sept. 9

TORONTO. — The Toronto Japanese Language School will resume its Saturday morning classes from September 9, 1978 at Orde Street Public School, Wexford Collegiate, and Wilkinson Public School. The hours are 3 hours (9:00 a.m. to 12 noon) every Saturday morning.

Although reading and writing Japanese are taught, considerable stress is placed on teaching conversational Japanese. Here is an opportunity to become bilingual.

A special class adaptable to teenagers and adults is available at the Orde School branch for beginners as well an for those who wish to improve what they already know.

For further information please contact either Mr. Yuki Mizuyabu, 343 Durie St., Toronto, M6S 3G2, Tel. 767-6301, or Mr. Hideo Takahashi, 11 Playter Cres., Toronto M4K 1S1, Tel. 461-4961.

TORONTO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

* * * *

Plaque Donations For Sato Sensei

TORONTO. — Some time ago, the Gakuyukai, Alumni Association of the Vancouver Japanese Language School, launched an appeal to raise funds for the purpose of making a bronze plaque in honor of Mr. & Mrs. T. Sato. The initial drive has been very successful with graduates from all over Canada responding with contributions large and small. However, Gakuyukai feels that it has only been able to contact half of all the graduates since their addresses are not available.

Recently, Mr. Sato was made a Member of the Order of Canada by His Excellency Jules Leger, Governor of Canada, for his outstanding achievement and contribution to this country through Japanese language education. He will be decorated with the insignia which takes place in Ottawa this October. A telegram congratulating him on being awarded this honour was sent to the teachers on July 9th from the Gakuyukai.

While the campaign to solicit contributions for the plaque was started long before Mr. Sato's award was made known, it is felt that the recent recognition by Ottawa provides all the more reason to contact as many graduates as possible so that they may have the opportunity to participate in honouring the teachers. Those who wish to do so are asked to send their contributions as soon as possible to Mr. Katsu Iguchi, Treasurer for the Gakuyukai Plaque Committee, at: No. 3 Massey Square, Apt. 3302, Toronto, Ontario M4C 5L5.

The date of the presentation and other details will be announced at a later date by the Committee.

— H.K.

* * * *

Over 100 Attend Annex July Party

TORONTO. — Over 100 people came to the July 16th party at the ANNEX. Mostly in honour of the members of the NJCA (New Japanese Citizens' Association), the party also featured something for the general Japanese Canadian community.

People like Hiro Sasaki (of the NJCA and JCCA) passionately sang Japanese regional folk songs with a depth of feeling Sansei in the audience couldn't miss. Hajime Shimanuki crossed a lot of boundaries by singing 3 contemporary Japanese songs with the backing of talented people like David Kai on electric piano, Dana Oikawa on electrc bass, Garry Honywill on lead guitar, and Gary Oikawa on rhythm guitar. It was good to see a warm musical rapport between Japanese and Japanese Canadians. And it was good to see one of the ANNEX's regular Issei visitors singing various regional folk songs, one of them strangely dedicated to a "Yonge St. geisha."

For those of us who speak English, and even less Japanese, Ray Nakano sang 3 quiet romantic songs to the accompaniment of his gently strummed guitar; Terry Watada sang "China Nights;" and the quartet of Kai, Honywill, and the two Oikawas performed light and floating material such as "Lyin' Eyes," "Tequila Sunrise," and "Ruby Jean & Billy Lee." Wayne Uchida got up and gave a surprise performance of "Heart of a Saturday Night." And presiding as competent master of ceremonies for most of the party was Hiroshi Katayama, with his "squeeze-box" and smooth background tapes. He introduced the various performers and encouraged them to fill the airwaves with spontaneous song.

Free food and refreshments; all the generations in the Japanese Canadian community singing and socializing and reminiscing; all of this on a Sunday afternoon at the ANNEX. When you think about it, the July 16th party was a kind of model, in miniature, of our community. And a good model it was, too, for some future parties and events the ANNEX is planning. Watch this newspaper for what we're up to, and feel free to come by the ANNEX. We're at 1468 Danforth Ave., one block west of Coxwell Subway station. Our phone number is 463-7441.

— ANNEX

Fuji-san Needs Clean Up

TOKYO. — The 12,360-foot Mt. Fuji, which some Japanese consider sacred, has been described as one of Japan's major trash bins because of the rubbish left by about 3 million climbers a year.

The graceful inactive volcano is to get a $10,000 clean-up this month.

Japan's highest mountain can be scaled in about eight hours by people using a foot path. Many Japanese make the long trek to be able to get a glimpse of the sunrise from the summit.

The Environment Agency said an estimatel 2.9 million people climb Fuji from Yamanashi Prefecture and leave in their wake about 165 tons of trash, mostly empty cans and bottles, lunch boxes and vinyl bags.

"It is always such a mess and such a disgrace," an agency official told Japanese reporters recently. "We're going to be reminding climbers to take their trash with them."

The agency launched a "Clean Fuji" campaign recently and has appropriated a budget of $10,000. It also has designated August, in prime Fuji climbing season, as secial days to push its campaign led by agency director-general Hisashi Yamada and a local 60-member volunteer corps.

The agency said it also hopes to cooperate this year with local authorities in campaigning to keep other recreational sites clean, such as Kamikochi and Tateyama, both popular mountain sites in central western Japan, and Oze, a primitive highland marsh, in central eastern Japan.

About $1.3 million are spent annually by three localities and the agency to rid the areas of human pollution after the summer months, the agency said.

JNT Auto Service
42 PARLIAMENT ST.
AT FRONT ST.
TORONTO, ONT. M5A 2Y4
Tel. 362-5094 - 362-0218
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

Personal Notes

Change of Address

TORONTO. — Mrs. Take Ohashi and Mr. Tom Ohashi wish to announce their new address as follows: 5600 Sheppard Avenue East, Apt. 216, Scarboro, Ont. Phone 291-6975.

* * *

TORONTO. — Mrs. Matsu and Grace Ebisuzaki wish to announce their new address as follows: 1775 Weston Rd., Apt. 210, Weston, Ont. M9N 3T8, Phone 247-1431.

Births

TORONTO. — Noboru and Rumiko Shiraishi (nee Yonemura) are happy to announce the arrival of their baby girl, June Yukari on July 25, 1978, weighing in at 8 lbs. 10 ozs. at St. Michael's Hospital.

Proud grandparents are Mr. & Mrs. I. Shiraishi and Mr. & Mrs. K. Yonemura of Toronto and grandmother Mrs. M. Kiyota of Japan.

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their generous expressions of sympathy, telegrams, and floral tributes during the recent loss of my dear husband, father and grandfather.

Mrs. Sumi Mori & family
Mrs. Sue Hayashi
Mr. & Mrs. Harley Hatanaka
Mr. & Mrs. Fred Koyama
Mr. & Mrs. Mas Mori

CARD OF THANKS

We are extremely grateful for the many acts and words of sympathy, kindness and encouragement extended to us by our many friends during the illness and the passing of Toshiharu Yokoyama on July 17, 1978, in Toronto.

Toshie Yokoyama
Mr. & Mrs. Jack Yokoyama & Family (Hamilton)
Mr. & Mrs. William Matsui and Family (Ottawa)
Mr. & Mrs. Kensuke Takata

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends, neighbours and relatives for their generous expressions of sympathy, telegrams and floral tributes, during the recent loss of our dear mother, Sumiko Susan (Kamiya).

Thomas Matsuoka
Robert Nomura & Family
Sylvia Asao, Charles Asao & Family
Sherry & Joe Isojima & Family
Lillian & Peter Vale
Ronald Matsuoka

LET'S SPEAK, READ, AND WRITE JAPANESE

Toronto Japanese Language School's weekly Saturday morning classes will commence on Saturday, Sept. 9th 1978 from 9:00 a.m. to 12 noon at the following locations:
Orde St. School, 18 Orde St. (special teenage and adult class included)
Wexford Collegiate, 1176 Pharmacy Ave.
Wilkinson School, 53 Donlands Ave. (advanced studies)
A special class adaptable to teenagers and adults is available at the Orde School branch.
Registration will be accepted on the same day. For further information please contact either Mr. Y. Mizuyabu 767-6301, or Mr. H. Takahashi 461-4961.
Toronto Japanese Language School

伝統の美
Gold Plated Frames, Decorated Swords, Ial. Swords, Majong-pai, Ceramics, Marble made articles, Wedding Gifts and Anniversary Gifts and many other interesting items.
高級美術工芸品
SAIKO
SWORD FOR SALE
Elaborated Wooden Carvings,
Canada Made
ヤマザキ
921-2720
101 YORKVILLE AVE.

"Talk Story" . . .

Asian American Writers Convene in Hawaii

HONOLULU. — To "talk story" in Hawaii means to indulge in over-the-backyard-fence gossipping — idle conversations to pass the time pleasantly.

Now it means something else too. "Talk Story: Our Voices in Literature and Song" was the name of Hawaii's Ethnic American Writers Conference held June 19-24 in Honolulu.

Some of the sessions were "Directions in Chinese American Literature", "The WW2 Camp Experience in Japanese American Literature", and "Asian American Literature in Higher Education."

Poetry, fiction, drama, oral history and other workshops were conducted, also readings and a session called "Talk Stink" "which in Hawaii pidgin is the converse of "talk story", meaning to tell malicious gossip).

Maxine Hong Kingston, author of the highly-acclaimed book, "Woman Warrior", had explained before the conference that "Talk Stink" would be "based on the Hawaiian custom of 'ho'oponopon'. To have it out. Clear the air."

Kingston, brought up in California but a resident of Hawaii nol, pointed out that "one of our characteristics is that we Asian Americans are very hard on one another, nitpicking and clobbering one another's work, name calling and finger-pointing."

She proved to be right.

"Mainland, Isle Chinese get into literary brawl' headlined a Hawaii newspaper story on the Chinese American literature panel discussion, which turned out to be an unplanned ho'oponopono between mainland and Hawaii Chinese Americans.

Panelists were Jeffrey Paul Chan, Laureen Mar and Shawn Wong from the mainland and Hawaii poet Wing Tek Lum. They bemoaned the absence of author and playwright Frank Chin and praised his writing about Chinese immigrants in America as major contributions to Chinese American literature.

The panel criticized Kingston's "Woman Warrior", accusing her of negative viewing her background. In the audience, Kingston argued that they had "misread" her book.

The fact that Hawaii writers are not as obsessed with the immigration experience — the difference and sore point between the two camps — was the basis for the heated arguments between audience and panel. From the audience, Hawaii author Lila Kan called the mainland panelists a "Chinese American literary mafia."

Stephen Sumida, one of the conference planners, had invited Chin to attend, in spite of the controversy it might set off. Sumida was not disturbed that the altercation occurred even without Chin. "Today we fight because we have our differences and then tomorrow it's OK," he said.

According to Sumida, the conference expected to explore differences between cultures, although the Chinese American session seemed preoccupied with friction within their group.

Sumida says the conference was dedicated to the idea of cultural pluralism. "We have all experienced subtle, sometimes overt, racism and cultural changes that our generations undergo and the interaction between ethnic groups.

"The differences are so interesting; we have so much to learn," he says.

NIKKEI EXPERIENCES

The atmosphere was also emotional at times during the session on the Japanese American experience in internment camps. Panelists were Noriko Bridges, Lawson Inada, Hisaye Yamamoto de Soto, Kazuo Miyamoto and Toshio Mori.

Bridges read the first poem she had written which mentions her brothers, serving in the 442- and being killed She and another panelists were in tears.

Bridges said, "I thought I had already vented my pain," referring to her internment in an Arizona relocation camp. She says after she left camp, she was "pretty well brainwashed into thinking we were unentitled to ordinary civil rights. We knew it was unjust but were powerless.

"The anger has been suppressed all these years," she explains. "That's why we still can't talk about it."

Miyamoto, a doctor and an author, was one of 300 Hawaii Japanese shipped to internment camps.

Miyamoto said the Japanese "resignation to holocausts (typhoons and earthquakes in Japan) and their constant attempts to make life endurable", helped them deal with the camp experience.

A noteworthy keynote speech was given by O.A. Bushnell, professor of microbiology at the Univ. of Hawaii, and author. He is the grandson of Portugese plantation laborers, a group which has also been treated as a minority group in Hawaii.

Bushnell believes the process of creating ethnic writers "requires three generations on the average" to "learn the realities of the new culture, and especially the niceties of speaking and writing in the English language.

"Only now are we growing a generation of Chinese and Japanese. . . whose members are comfortable in the use of English," he said. "Ethnic groups who came later may need another generation before this is achieved.

"Ironically, tragically, this generation of Yonsei or Gosei which is literate in English is unable to talk with ancestors, living or dead, and has lost touch with its ancestors' past.

"The ones who have the talents to tell the story no longer know the details to make it 'read true'," he said.

American Sansei Baseball Player Is Japan's Latest "pin-up" Boy

By MAS MANBO

TOKYO. — Japan's latest pin-up boy is a quiet-looking youngster who displayed a fine fastball to take top pitching honors in the Japanese-U.S. Collegiate All-Star Baseball Championship Series that wound up in Tokyo in early July.

Japan captured the series four games to three, thanks to pitcher Masayuki Matsunuma of Toyo University, who won three games and was voted the most valuable player.

Though Japan won, however, it was Derek Tatsuno, star lefty of the U.S. squad, who got most of the attention.

Because he is a Sansei with roots in Hiroshima, Tatsuno, 20, became an instant celebrity. The Japanese press went overboard in playing up the handsome Univ. of Hawaii sophomore who scored two pitching wins. All daily papers carried shots of Derek on and off the mound and so did the leading magazines in Japan. He was also on television.

The U.S. had a 20-member team, including fielder Curt Watanabe, a U. of Hawaii junior. But it was Tatsuno who was everybody's favorite.

As one magazine caption had it, "Koho no tabi ni ninki unaginobori," meaning Derek's popularity skyrocketed with his fine pitching.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (IN JAPANESE)
at $8.00 Per Copy (Postage 50 Cents)
By Ken Mori and Hiroto Takami

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.25 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$2.00 postage included

MY SIXTY YEARS IN CANADA
By DR. M. M YAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.00 + 25c POSTAGE

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863.9519

BARBARA'S
Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465.9939

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Alcan Building Products
Authorized Dealer
ALCAN
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
• EAVESTROUGH, Continuous lengths
• SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
• SIDING • SHUTTERS
• STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

おれは侍だ（四九）

柴田 錬三郎

「よいかな。その遺言と申す●は、熊山霊仙寺に奉納せる宇喜多家の宝刀兵庫鎖太刀鳥飼国次を持って、虫明の沖なる長島へはしるべし、というのだ」

「……」

「これは、烏城（岡山城）に在られるご息女沙織様への遺言じゃが……、わしは、な、それには、なぞがかくされているとさとったのだ。主君は、もし万一戦いに敗れたる時は、備前によって、時機を俟ち、天下の兵をむかえて、闘わんとのお志であった。そのための軍用金を、ひそかに、虫明沖の長島に、かくしてみかれた、とな」

「……」

修理之介は、ありそうな話だが、この男の口から語られては、信用できぬ、と思った。

宇喜多秀家ともあろう武将が、こんな貧相な、いかにも卑屈そうな、足軽に毛のはえた程度の男に大事の遺言をする筈があるまい。いかに、木にも草にも心を置く落人となりはてても、捲土重来の志を抱いているかぎり、必ず老臣の二人や三人は、したがえていたに相違ない。遺言は、その老臣が奉じて、はしることになったろう。

「わしの伜が、岡山城下にある酒折神社でねぎ見習いをいたして居る。お主が、伜に会うて、沙織様に、遺言を伝え、協力して、熊山から鳥飼国次を返してもろうて、長島へ行き、軍用金を手に入れてもらえるなら、と思うのだが……、いかがであろうな？」

——明朝きられるとわかって居りながら、慾というものはすてられぬものらしい。伜に、富を与えてくれようというのか。

修理之介は、これをきくのが、柏木新蔵なら、目の色を一変させたであろう、と苦笑した。

このおり、一人の大兵の武士が、竹矢来にむかって、大股に近づいて来るのが、見えた。

修理之介は何気なく、そちらへ視線をくれた瞬間、

——来たぞ！

自分の予想が当ったと知った。

その武士は、左手に、白鞘の太刀を携げていた。まだ二十代なかば●、戦うことが面白くてたまらないような旗本の一人と、みえた。

母 馬場ハルエ（七十一歳）儀、かねて病気療養中のところ去る八月一日聖マイクル病院において召天いたしました事を生前厚誼の皆様にお知らせいたします。追って四日トロント日系人合同教会において岩井牧師司式の下に告別式執行、翌朝プロスペクト火葬場において火葬いたしました。節には、ご多忙かつお暑い折にもかかわらず多数の方々がご会葬下さいました上に、過分のご供花・ご香料・弔辞・弔電など賜り、ありがたく厚くお礼申し上げます。御療養中はたびたびお見舞いを頂きましたお礼と生前のご交誼をも合わせて、心から厚くお礼申し上げます。

喪主長男 馬場 睦
妻 むつ子
14 Rusholme Drive, Apt. 105, Toronto, Ont. M6J 3J9
二男 馬場 博
長女 愛子
女婿ウイリアムデービー
孫一同
曾孫一同
親族代表 馬場 サム
友人代表 平 廣治

夫 福永権平（アルバータ教区補教士、八十二才）儀 去る七月二日レ市市民病院に入院致しましたが、肺炎が急に悪化し、薬石の効なく七月二十日死去致しましたことを生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二十三日レスブリッジ佛教会において宮地、生田両開教使により通夜、翌二十四日同佛教会の御厚意により西本願寺ご門主より院号「遠証院」を賜わり佛教会葬にて葬儀を営み、引続きマウンテンビュー墓地に埋葬致しました。際は遠近の皆様が御多忙中にもかかわらず多数ご会葬下さいました上過分の弔辞・弔電・供花ご香料を賜わり誠にありがたく御礼申上げます。なお故人の生前中のご交誼をも併せて茲に略儀ながら紙上を借りて謹んでお礼申上げます。

喪主 妻 福永 浪江
家族 一同
レスブリッジ佛教会

料理は 韓國舘へ
◉韓国及び中華料理専門
◉各種酒類のライセンス
◉パーティー席もあります
◉営業時間午前十一時より翌朝二時迄。週末は午前十一時より翌朝四時迄。
電話五三六—〇二九〇 五三一—〇二七七
HAN GUK GWAN, 626 Bloor St. West, Toronto, Ont.
Tel. 536-0290, 531-0277

前原フード
パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446, RESIDENCE 533-7651

アリラン・ハウス レストラン
◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休 予約は電話五三二—二七二七へ
ARIRANG HOUSE, 716 Bloor St. West, Toronto, Ont. Tel. 532-2727

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌 メロドラマ レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。
TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221 433-8222 433-1722

住宅一切ご用
住宅売買 エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。
電話二六七—一一七九
自宅二六一—二五八一

住宅売買 堀ケン
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
PHONE 431-9191

JAPANESE RESTAURANT OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed
大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店 お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間 テンペランス街一二番地

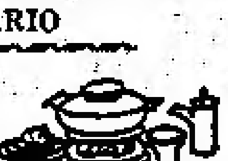
OCS
日本の新聞 雑誌 單行本はジェット空輸で速く安く 確実なOCSのサービスで——。
営業所移轉のお知らせ
今回営業所を下記へ移轉いたしました。
OVERSEA COURIER SERVICE (Canada) Ltd.
222 NORTH QUEEN STREET
ETOBICOKE, ONT. M9C 4Y1
TEL: 626-2968
(SHERWAY GARDENの近くです。) 月—金 9:00-5:00
今後とも一層の御愛顧を賜わりますようお願い申し上げます。

保険一切
火災、盗難、病気、住宅、自動車保険●ご相談に應じます。
木下 律
トロント市
電話一七五九—二六三三
一七五五—七三一七

辯護士 鬼塚敏三
タインズ・カウンセル
425 University Ave. Suite ... Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026
エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復 片道
□トロント—ロス—シスコ—ホノルル—東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンクーバー — 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロント—ロンドン—ホンコン—東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定
AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES
Los Angeles & San Francisco 7 Nights 8 Days $358
Las Vegas 3 Nights 4 Days $279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas 6 Nights 7 days $439
Hawaii 7 Nights 8 Days $392
Hawaii Los Angeles 13 Nights 14 Days $532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三—九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

アネックス援助の ハイパーク迄歩こう
九月十六日(土)午前八時から

トロント日系人の『立ち寄り場所』アネックスの活動プログラムを援助する『みなさんワーカーソン』(歩きましょう)が來る九月十六日(土)午前八時から行われる。出發點は日系文化會館で、目的地はハイパーク。全ルート三二キロメートル。

昨年のワーカーソンには日系老若男女約一千人が雨の降るなかをてくてく歩き通してオンタリオ・プレースに到着した。今年は各年齢層及び種類によって賞品がことなるという。

このワーカーソンをスポンサーする人たちを求めており、用紙はアネックスはじめ合同教會(最相ケイゴ)佛教會(川口グレン)、聖公會(小林アート)及び日系文化會館で求められる。目的地ハイパークではバーベキュウで『ご苦勞さま』と歓待する予定である。

カーソン個展 八月下旬まで

カナダの荒けずりの自然の姿をカンバスに描き、それぞれ時有のスタイルで、カナデアン・レーンを廣く紹介したグループ・オブ・セブンのカナダ人画家群の唯一人の生存者エー・ジェー・カーソン氏はこのほどオンタリオ美術館の名譽終身會員に推され、同氏がカナダ美術に貢献したことが讃えられた。

この表彰式はカーソン氏の六十年にわたる作品集展覧會に際して行われたもので、同氏は現在八十歳。一九一七年から一九七七年にわたる八十七点の繪画や素描がオンタリオ美術館で八月二十七日迄公開される。

西部沿岸 『素人買い』が殺到
カズノコは空前の高値に

〔東京〕アラスカからカナダにまたがる太平洋岸で、日本の水産業者によるカズノコ、スジコの買い付け競爭が近年になく過熱、ただでさえ暑いこの夏、早くもホットな正月商戦が始まっている。

とくにカナダでのカズノコの買い付けには、木材業者や繊維会社など素人の『現金買い』が殺到、今漁期はニシンの不漁もあって、トン當たりの價格は昨年の三倍。また、現地へ派遣される魚卵技術者たちのなかには、法律で禁じられている職務につく事態も一部で起き、現地からこのほど、外務省に『善處要請』の公電が届くなど、國際問題化しつつある。

日本人業者による過當競爭のツケは、そのまま、魚卵の高値として消費者にはね返ってきそうだ。

新ジンタン カナダでも

△明治の初期から、日本人の目、耳、口になじまれてきた森下仁丹会社(本社大阪・資本金六億圓・森下泰社長)の口中清涼剤『仁丹』がこんど、ニューヨークをはじめ、米國東岸諸都市からカナダにかけて、ドラッグストアー、スーパーマーケット、ニュースタンドなどの店頭に姿を現わすことになった。

△同社を通じて新發賣されるのは、日本で賣り出されている各種仁丹に、アメリカ人の好みに合うようにペパーミント、スペアミントなどの香料を加えて作られたもので、『グリーン・ジンタン』、『ジンタン・シルバー』、『ジンタン・パール』の四種類。

△いずれも粒が日本國内のものよりやや大きくなっており、五十粒入りの紙製容器が二十五セント程度で賣り出される。

小さな音樂使節好評
ト市でホームステー樂しむ

オ州ロンドンで七月三十日から開かれている國際音樂教育会議カナダ大会に、日本代表として今週二日間參加した東京少年少女合唱隊(理事長長谷川新一)の『小さな音樂文化使節』はバンクーバー、カルガリーを經て、先週末トロントに一行四十五名が安着。

まず最初、日系文化会館で一夜歌ったが、タクトをふるったのは長谷川冴子さん(理事長の息女)超満員の聴衆を十分楽しませた。ついで、オンタリオ・プレースのフオラムで公演したが、正午という時間にも拘らず、約二千人の聴衆を集めて盛んな拍手をうけた。

ト市方面でのホーム・ステー申込みは多すぎて『お断り』というほどで、東京からの少年少女たちはホーム・ステーの日系三世たちと忽ち仲よしとなり、日英両語ちゃんぽん会話で、カナダでの生活をエンジョイした。

■死亡

△リッチモンドの岡野コイト夫人(七九)は七月十八日死去、二十一日スチブストン佛教会にて岡野泉、不二川三開教使と岡野補教士司式で葬儀を執れ。

寄付感謝
トロント日本語學校 維持会

トロント日本總領事館並に日系諸團体と皆様の絶大なる御支援により三、四世への日本語勉強の意欲が益々盛んになりました。又第五回目卒業生の訪日研修團は去る七月十一日出發出來ました事を皆様に深謝申し上げます。(一九七八年四月から七月迄。敬稱略)

△千八百六十三弗 トロント日語學校ピー・ティー・エー(ダンス純益金)
△千弗 訪日研修旅行團(ラッフル純益)
△五十弗宛 済生会奬學金。森山レイモンド(同上)重石家族(キミ子召天記念)ボルニ洋子(野田保一郎記念)鎌田マス(米壽)
△四十四弗五十三仙(故野島ジョン遺産追加)井口勝
△二十五弗宛 住矢グローリヤ 延藤一太家族(妻冬召天)
△二十弗宛 坂本淺吉(米壽)川口倩子(訪日)村上威徳(發展)
△十弗宛 那須貫 上山靜江 鍜治マツヨ 齋藤モト(父の日)
△八弗 隅田(發展)
□ピックニックに際して
△十弗宛 向井勇 佐藤定 木村カツ子 本川ウメ 岩下トミ 和歌山エス 西川清太郎 高田賢輔
△五弗宛 西エス 池田エー 井手律 飯田米市
△修卒業式に際して
△七十五弗 加藤齊
△五十弗 佐藤定
△三十弗 西濱昭
△十五弗宛 疋田茂右衛門(孫卒業記念)河原スマノ
△十弗宛 上高鉄雄夫妻 小谷田庄次 鹿島吳司 小林新九郎 入澤芳藏 中野武雄 田中時一 青木トシ 森ショウ 堀井ジョウジ 塚本正己 西岡エッチ 岩崎興理喜夫妻 下田政一 梅月高市夫妻 渡邊純衛 沖廣浩一郎 池田照子 西村登榮 井手律
△五弗宛 若林テイ 堀清司
△三百五十弗 済生会
△百弗 ト市日系市民協会
△五十弗 天理教カナダ教会(大倉トミ)
△三十弗 生長の家教会
△二十五弗宛 和歌山縣東部カナダ会 セブンスデー・アドベンチスト教会 滋賀縣人会 トロント如月クラブ 金光教トロント教会 ト市日系合同教會
△二十弗宛 廣島會 熊本縣人會 壽會 ト市日系ガーデンクラブ
△十五弗宛 ト市協一世部聖公會 ト市佛教會
△十弗宛 靜岡縣人會 神奈川同志會(以上)

御禮

過日、ト市内キュービーチで行いましたピックニックは好天に恵まれ、約二百五十人ほどの參集者を得て盛況裏に終りました。その際多くの方々から金品のご寄付を頂き、紙上を借りて厚くお禮申し上げます。

滋賀縣人会

開店近し
和食『ささや』

トロント市内エグリントン街二五七番地に、近く和食レストラン『ささや』を開店いたします。(アベニュー街の東)ご期待下さい。

SASAYA RESTAURANT,
257 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont.
Tel. 487-3508

移轉

私達はこのほど左記に移りました。 横田藤吾夫妻

3237 Evelyn Street,
Verdun, Que. H4G 1N8
Tel. 776-7510

求人

經驗あるソーイング・マシン・オペレイター。家庭または工場でブラウス縫い。個人面接のみ。ベター・ブラウス会社ト市西リチモンド街四六〇、一階。

求

英語ができるカウンターガール、パートタイム。冷房設備のドライクリーニング店。電話七八七—五八〇一(トロント)

鉄板焼きコック求む

石油産業の中心地 西部開拓のスタンピード街、キャルガリー市を中心に鉄板焼きレストランを經營している『近江』では現在、多店化の計畫を進めつつあり、意欲ある若い方々と共に新しい未來を切りひらいていきたいと願っています。經驗の多少にかかわらず、左記のオフィスあてご連絡いただき、詳細につき相談させていただけることをお待ちしています。

OMI OF JAPAN,
615-2nd Street, S.W. CALGARY, ALTA.
(403) 262-2966, — MANAGER, KEN IIDE

訪日觀光團

●訪日觀光團

出發	歸国
九月十六日	十月十五日

出発	歸国
九月廿二日	十月十三日
十月七日	十一月五日

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C 681-7251

新着品

☆千數の子昆布

今年は極上等の數の子昆布が多量入荷致しました。日本訪問の際のお土産、又はお贈り物としてお買い上げ下さい。

親切丁寧、顧客本位の店、
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 三六四—七六九二 三六四—三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 364-3663 — 364-7692

訪日ツアーグループ

□出發日 九月 五日 一二日 二二日 二六日
十月 三日 一〇日 一七日 二〇日
二四日 三一日
□毎週日曜日發もあります
□フロリダ・ディズニーワールド観光
トロントより七泊八日 一九九ドルより
□トロント——ロス往復 二四五ドルより

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291

トロント岩田旅行社

KEN KUTSUKAKE 769-1291

老若からなる樂園が

ナイアガラからサ州の姉妹都市に演奏旅行

去るカナダ・ウィークに際し、ナイアガラ・フォールス市は姉妹都市であるサスカッチワン州のノース・バタルフォード市に親善団体を送ることになり、ナイアガラ・ストリングスが選ばれた理由は「各年齢層及び多民族の混合であって、市を代表するのに適切」ということであったらしいが、正式に名乗りを上げてからまだ日が浅いにもかかわらず、活動が活発だったこともあるようである。学校、図書館、老人ホームなどですでに数回コンサートを開いており、ビームスヴィルのニッポニア・ホームへも日本の曲を数曲たずさえてこの五月に訪れている。この樂園は素人の老若男女が集ってのささやかなオーケストラだが、サスカッチワン州への親善旅行には三十名が参加した。シニア・シチズンと子供が主体。日系人は私と私の三人の子供達だけだが、カナダの多様文化主義に鑑み、一人でも黄色い人種として混っていることに誇りを感じて参加したのである。

旅程は往復の汽車の旅にそれぞれ二日宛、ノース・バタルフォード市に滞在三日であった。行けども行けども、まだオンタリオ州ということをカナダの地図を壁にはって子供達は嘆息し三センチ（地図の上で）前進した、などと大さわぎする楽しさも、カナダの広大さをその眼で確認する楽しさである。

線路端に咲きみだれるワイルド・ローズに見とれ、州が変るたびに突然変る地形や風景に目を見はり、大いに視野を広めた。かって北オ州やアルバータ州で暮らした経験者が老人組の中には居り、窓外の景色とみくらべながら彼等の解説にきき入る楽しさもあって片道二日の汽車旅行は退屈するひまもない。

ノース・バタルフォード市での二日間も多忙で有意義であった。真夜中に着いてその翌日、レジオン・ホールでコンサートを開いたが、非常に喜ばれ、何度もアンコールに應えるという華々しさであった。

今朝早く到着したばかりなのに、すばらしい演奏を有難うといわねぎらいの言葉も聞かれ、大変嬉しく感じた。充分眠っていないので辛いでしょうという思いやりが出てくるのも、シニア・シチズン（最高齢者は八十五歳）や若い子供（最少年齢四歳）が多かったからであろう。高齢組はホテルに泊ってもらったが、私共若い者は子供達と或る教会の地下室を利用させてもらえたのでセミ・キャンプの楽しさも味わうことが出來た。

翌二十八日は、カナダ・デイの儀式があり、「カナダは一つ」を象徴する巨大なジグソー・パズルが各エスニック代表によって組合わされ、ナイアガラ・ストリングスも会長夫妻を含む三人の代表がこの儀式に参加した。市民のパレードの後の国歌演奏は私達の役目で、儀式のあと引き続いて短いコンサートも開いた。

ノース・バタルフォード市の歓迎ぶりは暖く、バタルフォード砦跡の見學、夕食会、湖水での遊泳など、短い二日間に盛沢山であった。明朝は三時に起きて帰途につくという前夜、子供達だけにでも是非みてもらいたいとグレイン・エレベーターへ、何台かの車に分乗させ案内してくれた方がおり、彼等にとっては砦跡よりも興味深かったらしく皆顔を紅潮させて帰って來た。

菜の花畑のあざやかな黄色もオ州では見られないものだけに一行の関心を誘ったが、おみやげに戴いたブラクには、この菜種や他の穀物の種子が収められてある。トレード・ダラーと共に市長クレメンツ氏の手から恭々しく戴いた記念品である。この親善旅行は双方の市から充分評価され、市代表としての面目を施した。

（イシュトタ　さちこ）

ト市日本語校 訪日研修團（四）

川野團長報告

七月十六日　神奈川縣廳の浅沼氏が九時半に迎えに。ホテルから濱松町まで歩き、そこから国電で櫻木町へ。そこの九階で縣の国際交通課長川井氏はじめいろいろ私たちのため骨折って下さった課員の方々、財團法人国際交流委員会の竹村氏からあたたかい歓迎のことばをいただき、川野の簡單なあいさつと日本語學校紹介のあと、ホスト・ファミリーに紹介されました。

引きあわせがすんだ後、港が一望にみわたせる素晴らしい部屋で昼食会。縣の好意で美味しいものがどっさり用意されていて、生徒達は大よろこび。男子生徒は健啖家ぶりを發揮し何度もおかわりをした。生徒達は各ホスト・ファミリーに連れられ分散した。丁度今縣下の中學、高校では期末テストが行なわれているためその年頃の子供を持つ家庭が生徒引き受けを辭退されたため今日のホスト・ファミリーはお若い方々だった。そして奥様方が英語をお話しになるので言葉の点では何んの心配もなく生徒をお願いできる。二十日まで生徒各自はたのしく有意義な日々を送ることでしょう。

七月十七日　東京プリンスに連絡を下さるということで毎日待つていたノリタケからは今日まで何んらの連絡もなく、名古屋に電話をいれましたがあちこちの課にまわされ"わからない"という返事に少々あわてた。トヨタの係りの方が運わるく外出中とのこと、名古屋での予定がうまくゆくかますます心配。午後にトヨタの北米課の方と連絡がとれ、その方が名古屋ノリタケに電話をして下さり貿易課の加藤氏より川野宅に電話連絡が入ってホッとしました。朝から電話のそばでウロウロしていたのから解放され藤澤の驛まで森君の三原行きの切符を買いに行きました。

夜は何人かのホスト・ファミリーからお電話をいただき生徒達は元氣にしている由、安心しました。

七月十八日、十九日　堀井様夫妻はあるドクターの好意でその方のマンションをかしていただき、川野は實家で一休み。東京出発の時寝不足からか頭痛を訴えていた青木君も元氣になり、富士登山に出かけたそうです。明日皆からホーム・ステイの經驗ばなしを聞くのがたのしみです。

故佐藤旭山を忍びて

ト市　中野雨情

短歌（うた）俳句君世にいまさずレスブリッジ山松風もきびしう吹くらむ

この世にて会ひしは三たび四たびかと指折り数ふなつかしみつつ

若者をしのぐ精進この道にかけし一と柔老を忘れて

かへりこぬ君を思へば天の川瀬音はむせぶごとくきこゆる

熱しても冷えては直に寂然と火山の如き性を遂げたり

み魂はや十万億土ゆくならむ香煙けぶる空を見送る

○八月十一日付で、齋木千九郎大使はマラワイ大使を兼任することになった。

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念し御支援下さる次の方々よりの最近の御寄付を深謝申上げます。

ニューカナデアン

△ダウンスビュウの故西村ハル夫人の遺族

△ニッポニアホームで死去した高木広エ門氏の遺産より　本紙の発展に

△トロントの三宅ツル夫人

△高山万亀さん

△ウィニペッグの谷口六三郎氏

△スカーボロの無名氏

△バンクーバーの三井政雄氏　故都子夫人の記念

△スカーボロの大八木忠昭氏　故大八木忠吉氏記念

△トロントの前原フード店開業に際して

△トロントの西村ひろきん　故西村ロン氏の記念

△レスブリッジの及川武男氏　故夫人きよしさんの記念

△バンクーバーの宮沢八郎氏

静岡縣人会（ト市）ピクニックご案内

▽日時　九月十日(日)十二時より五時頃まで。

▽場所　サニブルックパーク（エグリントン×レズリト北西）

▽各自お弁当を持参して下さい。

▽詳細の問い合わせは　堀（二二二―三〇九七）齋藤（六五四―八五六六）

父　門田勘太郎（九十六歳鳥取縣出身）儀、

六月十二日、自宅において心臓マヒのため死去いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十五日、サレー合同教会において樺山純、ゴードン今井両牧師により告別式を催しました節は、ご多忙中にもかかわらず多数の方々がご会葬下さいました上に供花、花料、弔辞、弔電など数々のご芳志を頂き誠にありがたく厚くお禮申し上げます。

なお、故人生前中のご交誼をも合せて、あくれながら、紙上を借り厚くお禮申し上げます。

喪主二男　門田實ジョージ夫妻
三男　廣チャーレー夫妻
四男　修トーマス夫妻
五男　正リチャード夫妻
六男　亨ゴードン
長女　稲葉愛子
孫　曾孫一同
親族一同

日本の書籍が澤山入荷しました

母　スーザン　すみ子儀、

去る六月二十三日死去、二十七日セント・ジェームス葬場で火葬致しました際は、多くの方々から多大のご厚情とご厚志に預り有難く厚くお禮申し上げます。

ナイアガラフォールス
喪主　松岡トーマス
息　野村ロバート
息女　シルビア淺尾　チャールス淺尾及び家族
息女　シエリー及びジョー礒島家族
息女　リリアン及びピーター・ペイル
息　ロナルド松島

水無月句会七月課題「團扇」

新句浪選　小財

團扇持つ思案の石の香動く　沖廣南原
絹團扇抜きしキャビン室に余る　黒川愛香
泣きじゃくる團扇の風を膝に移る　鈴木美知子
熱戦や團扇に動く應援歌　森河地靖水
会散や記念署名の宿團扇　服部野々草
薄謝とて團扇にのせし女客　渡邊屯行
浮世絵に惹かれ捨てかね古團扇　三輪志津
振り上げし團扇廣場の輪波かや　北村美世
イヤリングゆれて團扇の風斜め　伊藤湖舟
紅唇に團扇あててや小聲洩る　北村夏宵
まとまらぬ思考團扇の柄をひねり　北村勝
黄昏の水撒清く團扇染む　矢田静風
バーベキューの團扇に灰の高舞えり　森明星
うちわ出す作法や昔遠くなり　香川りつ子
里帰り又懐かしき古うちわ　北川野々花
文字太く店の屋号の渋うちわ　国領松風
病める子へ煽ぐ情の團扇風　宮澤波冷
盆法要右も左もうちわ風　松下善松
旅づかれうちわに慰さめられにけり　中原一花
繪團扇をゑがきし友の筆の跡　野瀬貫澄
病める児に話すうちわの手の動き　管撫子
妥協案膝までの距離團扇止む　選者

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 868-5005

Second class mail number 0368

毎週火・金二回發行
購讀料金 年十七弗 半年十弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

平和條約調印で 日中は新時代へ

十月には東京で批准書交換

〔北京時事〕一九七二年九月の日中国交正常化の際、両国政府が締結を約束した日中平和友好条約は六年ぶりに十二日北京で調印された。調印式は同日午後七時（現地時間）すぎから人民大会堂で行われ、園田外相と黄華中国外相が日中両政府を代表して署名した。これにより日中関係は新しい時代に入った。調印式には華国鋒主席、鄧小平副主席が立ち会った。

条約は前文と本文五条から成り、前文で『両国間の平和友好関係を強固にし、発展させるため条約を締結する』との目的を掲げ、第一条で平和五原則の上にたって恒久的な平和友好関係を発展させ、紛争の平和的解決をうたっている。

第二条は両国が覇権を求めず、また、いかなる国または国の集団による覇権にも反対することをうたっている。

第三条では経済・文化関係の発展、両国民の交流促進のため努力することを約束。

第四条で注目の『第三国条項』を『この条約は第三国との関係に関する各締結国の立場に影響をおよぼすものではない』と明記している。

第五条は東京で批准書交換を行い、その日から十年間効力を有すると規定するとともに、『それ以降は一年前にいずれか一方が文書による予告を与えることにより終了させることができる』としている。

主張十分通した

ソ連敵視に非ずと園田外相語る

日中条約の調印を終えた園田外相は羽田着の日航特別機で北京から帰国した。外相は直ちに福田首相に条約交渉の経過、華国鋒主席、鄧小平副主席との会談について報告した。この中で条約批准書交換のための鄧小平副主席の来日は十月ごろになることが明らかにされた。

外相はその後、記者会見し、今回の交渉について、日本はいかなる国の覇権にも反対であり、それが米国であれソ連であれ中国であろうとも反対であると、日本の立場を明確にできたと述べ、『日本の主張は十分通してきた』と強調した。

外相はさらに、今後の焦点になる対ソ関係の調整について、(一)ソ連を一方的に敵ときめつけた条約ではないことを理解してもらう(二)日ソ間には共通の問題もあり、それらを進めていくことによって関係を拡大していく、(三)条約の内容について説明するのであって、弁解をするのではない、などと述べるとともに、特使派遣は考えていないことを明らかにした。（時事）

オ州のオンバズマン マロニー氏怒り辞任

〇…カナダではアルバータ州とオンタリオ州だけにそれぞれの政府の越權行爲とか、不公正と認められる行動に対し、市民の權利と主張を擁護するオンバズマンが設けられている。ア州は永年元マウンテーがこの役割を果してきた。

〇…オ州のオンバズマンはカナダ一流の辯護士（犯罪關係）であったアーサー・マロニー氏で、ディヴィス首相の懇請を容れ、年収の少ない役目を擔當することを快諾した。

〇…ところが第二空港敷地としてトロント市近郊ピカリング地區の農家の土地を、州政府が強制買上げした際、不公正があったということで州政府にオンバズマンが喰ってかかり、再調査会が開かれるはずであった。

〇…しかし、最近、この問題の責任者である住宅省の大臣が更迭され、ベネット氏となってから『私は一向存じません』と知らぬ顔をきめ、その旨マロニー氏に通告してきた。マロニー氏は『政府が同意した約束を大臣が變ったからといって責任を持たぬというのは怪しからぬ』とフンガイ、来る十月九日付で辞任すると今週發表。飼い犬に手をかまれるオンバズマンの更迭も、よかろう、ということに閣議が一決したかもわからないのである。

中國要人訪日へ

日中條約調印式の日、鄧小平副首相（副主席）が十月訪日することが決まり、華国鋒主席も『適當なときに訪日することを約束した。日中条約の成立により、今後の日本外交の大きな課題は日ソ関係の調整となる。

秋の選擧 保守党が準備

全議員と候補者大会を開いて

〔オタワ〕最近のギャロップ世論調査で、進歩保守党に対する投票者の人気が三%も下落していることについて、同党主クラーク氏は『人気票は上下がはげしい。別に気にはしていない』と強気を示している。

一方、今秋総選挙が行われる可能性が濃くなってきたとして、保守党は今週オタワで、全議員會議を行い、立候補者に『秋の選挙に備えるように』と警告を發した。

クラーク党主は、ツルドー首相が議會に上程した『憲法修正案』について、カナダ十州首相が真向から反対している事實にてらし、その通過はほとんど不可能と考えてよい、と述べ、各州政府の協力を無視し、または期待しないでかかる重大問題にとり組もうとする現政府は、否應なしに苦境に陥る他ないとも語った。

風船渡洋

米人組が成功

米東部メーン州プレスキー島を去る十一日出發した米三人乗りの風船（銀色）は十六日夜アイルランドのシャノン空港上空を通過した。同風船は高度二千八百呎を保ちながら、更にアイルランドを通ってフランスあたりに着陸するつもりだと、同空港にラジオで報じた。

風船による大西洋横断を試みたのはこれまでに十七回。何れも失敗に帰して、七人の乗員が死んでいる。米風船の渡洋がはじめて成功した。同風船は歐州のどこかに落ちるまで吹き流れるつもりだという。

バルカン訪問

〔ホンコン〕日中平和友好條約調印式に立ち会い、園田外相と『今後、仲よくやっていきましょう』と力強い握手をした直後、華国鋒主席が中国要人としては始めてルーマニアとユーゴスラビア両国訪問の旅にのぼった。

バルカンの両国はソ連のキズナから脱れて獨立をつづけている。また従前まで親密関係にあったアルバニアに對する中国の援助を中止した直後の両国訪問はきわめて意味が深い。中国主席は歐州の共産國に『反ソ陣營』をみつけ出そうとしていることは明らかである。

女王も内諾

憲法修正

〔オタワ〕カナダ憲法に關する上下両院合同委員会は現政府が憲法修正案中に、君主（女王）のカナダにおける位置變更について、政府側の眞意を質したところ政府関係省のマーク・ラロンド大臣は『エリザベス女王は、この變更につき二度も内諾を與えられ、終局的には君主の位置は變らないのだから、修正案に賛成する』との意向を示された、と回答した。

オタワ政府としては、女王の位置（たとえばカナダ軍總司令官）を變更する意志は毛頭ないことを同相は數回にわたって説明した。ただ、修正案に盛られているのは、女王の位置を近代化させるために他ならないとしている。

オ州内の酒類 値上げは保留

オ州消費者關係省のグロスマン大臣は、同省の管下におかれているオ州酒類管理局が、安ドルのため輸入酒類及び國産酒類の價格變更（値上げ）が今年になってからすでに四回。これは消費者に果して正當な値上げかどうか合点がいかないと今週語った。

グロスマン大臣は、この問題を閣議にかけて『少くとも六ヵ月間、價格据置き。その間値上げ理由やガイドラインにつき調査する』ことに賛同を得た。したがって少くとも年内は酒類の値上げはないことになる。

生活費上昇

〔オタワ〕七月中におけるカナダの消費物価は一・五%のジャンプで、インフレ・レートは九・八%となっている、とカナダ統計局が今週發表した。レート上昇の主な原因は食糧品コストが上ったからである。食糧品の値上りは六月分より四%も七月になって上っている。

日本産のスコッチが 世界醸造者の話題に

〇…日本のサントリー醸造会社の最も賣れ行きのよいベスト・ウイスキー、サントリー・オールドは、いまでは外国（主に米国及び豪州）にまで輸出されていることが、スコッチの本場やカナダの醸造界に大きな話題となっている。

〇…スコッチやカナダの醸造會社は、サントリーからの大量注文、ウイスキーの原料マルトを盛んに受けてビジネスは大繁昌。ところがサントリーでは、この原料を使い、スコッチ並みまたはそれ以上の『日本製スコッチ』を醸造して、逆輸出の狀態。

〇…スコッチ造り業者は『原料を日本に送るのを止めろ』とわめいているが、スコットランドやカナダから送らなければ、日本はどこからか手に入れるのだから、そうはできない、痛しかゆし、というところらしい。カナダ側ではマルト輸出大歓迎。カナダ人はやはりスコットランド産スコッチを愛好するから、サントリーは強敵でない、といっている。